

Kujataamiu

Nutaaq

Uk./Årg. 25 nr. 16

Qaqortoq, den 13. september 2012



QAQORTOQ VVS ApS v/ Johnny Petersen

Mestervej B-838 . Boks 25 . 3920 Qaqortoq
Tlf. 64 26 94 . Fax 64 28 94 . Johnny 49 23 94
E-mail: qaqvvs@greenet.gl

- Rørarbejde
- Blikkenslagerarbejde
- Vand, varme og sanitet
- Smedearbejde
- Diverse

49 23 94 svarer altid

Permagreen Greenland A/S

- Tømmerarbejde
- Glarmester
- Låseservice
- Tæppeland
- malerarbejde
- Transport

Tlf. 64 20 94 - Fax 64 22 94
Mobil 49 44 09 - Låseservice 49 26 27
Mestervej B-1328 - 3920 Qaqortoq

NAATSIIAT
NUNATSINNEERSUT /
Grønlandske Kartofler

1 kg

19⁹⁵

20 ÅR

20 års Fødselsdag

Atuutissapput / Gælder 10-09 / 15-09 - 2012 www.pisiffik.gl

KA Auto ApS

Biilit suugaluartulluunniit
aserfattaalillugillu iluarsaatarpavut.

Service og reparation af alle bilmærker.

Kilaalap Aqqutaa B-1616 • Tlf. 64 24 08 • Fax 64 24 28 • Mobil 53 24 18 • www.ka.gl

Negerorutit sapaamut 16. september
2012 ilannigullugu atuutissapput
Tilluuden gælder til og med
søndag 16. september 2012

2%
AGGUAGARSIASSAT
DIVIDENDE

ILLINNARTUERNIARFIMMIIT
FRA DELIKATESSEN

STJERNEDRØM

60,-

Bru & seni

QAQ 37/2012

Pigineqarpoq: nunaq paatsiveqanngitsoq

Kissaatigineqarput: politikerit qunusuitsut

takorluuisinnaasullu

Qinersisoqalernerit tamaasa qinigassanngortittuniit piffissami tassani ajornartorsiutit pingaarnerutitat, qanoq isillugit iluarsineqarsinnaaneriniq qineqqusaarnermi "milloorneqartarpugut". Tassami inuit isumaasa isumasivinerullu oqallinneq suusaner-soq aalajngertarmassuk. Ajornartorsiutit iluarsiuminaatsut quja-suitsunartullu eqqartorneqarneq ajorput. Radiukku Tv-kullu-niit. Akerlianiilli tassannaanartumik iluarsiiisutissat politik-kikkut eqqarsaatigineqarpallaarsimangitsut nunatta politik-kik-kut isiginnaartitsiviani tusarsaasorujussuusarlutik.

Naak qinersinermi kingullermi nutaanik taarsiisoqarnera nuan-naarutigigaluarlugu, imminut assortuuttoqarnera malugineqar-sinnaavoq. Naak naalakkersuisut maannakkut issiasut, qineqqu-saarnerup nalaani siuliminnut ungasinniaraluartut, uteqattaartu-millu oqaatigisarlugu imminneq akisussaassuseqarnerullutillu siumullu isiginerullutik, eqqartuussinissarput qanilliarporpoq,

maannami qineqqusaarnissaq sukkasuumik qanilliarporpoq – ilaatigut oqassapput pisariaqartumik-. Qinersinissaq immaqa naalakkersuisut akisussaaffeqannginnerannik aammalu siumut isigisumik iliuuseqarsinnaanissamik amigaateqarneq takuteq-qissavaat!

Naalakkersuisut nersugaaqisut suut angusaraat, taakku ilinniar-titaanerinnaangitsoq ilaasortat akornanni, kisiannilu aamma imminnut tunumikkut pattalaartut, naalakkersuisunit atorunna-artunik pitsaaneruseqarnerarlutik?

Piffissap ingerlanerani misissuinerit kommissioninik aallartitsi-nerit akisoorujussuit piffissaaajarnartullu pilersinneqarsimapput. Pissusiviusut saqqummiunneqarpata akisussaaffilimmik iliuu-seqarnissamut neriorsorneqartarsimavugut. Sulluliarsuup taar-tup isuani kiisami qaamaneqalernissaannut takorluuisinneqaler-tarpugut. Annikittunnguamik oqaaseqallatsialaartarne-rit saniatigut, annermik innuttaasunut pillaatitut eqqa-assutissatut, sullorsuaq sulii taqaaq, taamaasillutalu misigisimavugut mumisitsineq takkutinngitsoortoq. Nuannaarneq pullartaminngaaniit aniaanarpoq?

Naalakkersuisut qaamaneqalernermut tunngaviusutut kissaatit ilagaat sakkortuumik qitiusumik socialisme atorlugu aqutsilernissaq, qununarsipajaarpoq kommunismemut uterniarporpoq allatigullu inuttut killilersuisoqa-lernissaa. Maani kingullermik Kiffaq konto tamatumal-lu inuiaat kingulliullugit imminneq pissartik siullutil-lugit. Taamaasillunilu systemi inunninngaaniit siulliu-lissaaq. Taamatut aqutseriaaseq kissaatigaarput? Qaqugu paasilissavaat una pitsaanerusoq, akuerineqar-sinnaasumik assigiinginneq aamma killeqanngitsumik naqisimaneqannginneq , assignneq tamarmiusoq kiffa-angissuseqannginnerminngaaniit?

Naalakkersuisut maanna issiasut tunulequtaat aamma-lu alla pingaartitaat, inuit pitsaaneruseqarnerat atugaartut aningaasatigut pillassallugit. Aamma taaneqartartoq, isertaqassuseq malillugu akileraartitsineq. Ukiut qaan-giuttut takutippaat, Kalaallit Nunaanni iliuuseqarnerup aamma akileneqarnerup imminnut atanerat peqanngil-luinnartoq. Akerlianiilli tanngassimaarutigisariaqarpoq inuiaqatigiinni allarpaamat inissisimanissaq, isum-

QaaSusamut ilaasortanngorit!!
Hej Qaortormioqatit!
Nukinik nutaanik aterfissaqartitsivugut.
QaaSusamut ikiuutaarusuppit?
Tapersersueqataarusuppit?

Assigiinngitsunik pingasunik qinigassaqarputit
ilaasortanngornissannut, ukuusut:

Siullertut:
Ataatsimeeqataasarlutit isimmersueqataallutit
piareersaaqataallutit.

Aappaattut:
Sutitsileraangatta attavigisinnaallutit, sutitsinermik
ikiuuttarlutit.

Pianguattut:
Tapersersuisutut ilanngunneq.
Soorunami tamaasa aamma peqataaffigisarsinnaavatit.
Ilanngukkusukkuillu Facebook-ikkut kammagilerluta
QaaSusa-mut.
Mailikkut: Qaasusa@hotmail.com

In. In. QaaSusakkut,
neriulluarlutalu ilanngutikaassallusi!

Nutaq

kujataamiu

Naqiterisoq / Udgives af:

Q-offset

Box 378 • 3920 Qaqortoq
Tlf. 64 29 69 • Mob. 49 44 60
e-mail: qoffset@greenet.gl

www.kujataamiu.gl

Akisussaalluni aaqqissuisoq / Ansvarshavende redaktør:
Ib Benjaminsen

Iliqqarnera naqiterneqarneralu / Tryk og layout:
Q-offset v/Ib Benjaminsen

Tunniussiffissaq kingulleq:
Sidste frist for indlevering:

20. september 2012

Normu tulleg saqqummeqqissaaq:
Næste nummer udkommer igen:

27. september 2012

merssortartullu ilisimamasaminnik tunissuteqartarnerisa pillua-
taarutigissallugit. "pisuunut" piumasaqaatigut qaffakkiartuin-
narput, nalullugulu kinaanersoq suunersorluunniit. Inuit ikior-
neqarnisaanaq pinnagu annertunerusumillu ilinniarsimasut
aningaasarsiorluaatigalugulu, inuit inuunerminni sivisuumik
sulerulussimasut sunalu tamaat akigalugu namminersortunngor-
simasut. Tamakku Kalaallit Nunnaata siunissai, sulii annertune-
rusumik akileraartinniarneqarput. Taakku ingerlalluarnertik pil-
lugu pillarneqassapput. Naak ilisimareeraluarlugu taakkorpiaat
akileraarutinit akiliinerpaasartut, inuiaqatigiinnillu minnerpaa-
mik pisartut, sulii annerusumik tunniussisassapput tassani atatii-
narniarlugu imatut paasillugu, imminut pitsaasumik inississima-
neq akilersinnaangitsoq. Eqqarsalersitsivormi inuit ilaat inuia-
qatigiinnut nanertuinnginnerpaat, ilungersornerpaallu taakku
annerpaamik pillarniarneqarmata.

Paasisariaqalerpaat pilluarnerulernaviarnatik imaluunniit anner-
turmik, taakku anguniagaanik apparsaasallutik aammalu ilu-
atsitsinikut aallaallugit. Illuatungaanillu tamatta ilungersornera-
luta sulisariaqarpugut anguniagarput qaffanniarlugu, tamatta
pitsaanerusumik ingerlassagutta!

Tamakku saniatigut oqaluttuassat ilagaat pujortartarnermut inat-
sit, tamatuma suliffeqarfiit imminnik kisimik aalangisinnaane-
rat annikillisarpaat namminneq niuvertarfinninni.. aammalu
innuttaasut naqisimanekaratik qinigaqarsinnaanerata. Aamma
akileraarutitaqanngitsunik akiginiaasarneq, taannami misissor-
luaraanni isumalliortitsiinarpoq.
Inissaqartitsiniarnerup tungaa pissagaanni, siusinnerusukkut
naalakkersuisuusartut aserfallattitsisimanerat, pitsanngorsaane-
mik kinguneqarpoq, tamannalu maannakkut najugaqartut aki-
lersorpaat. Pitsanngorsaasoqanngilaq, taamaallaat akit qaffap-
put! Taava aamma nalunaarutigineqarnikoq, akileraarutit appas-
sasut. Tamanna uanga siutinni allaanngilaq nipilersuut, una kil-
lillugu, akileraarutinngooq appartinnerat allatigut akiliisitsisar-
nikkut akitsuutitigullu aningaasalersorneqassasoq.
Taamaasillutalu 1 kroninnguamilluunniit tigumiaqarnerulerna-
vianngilagut, tassami naalagaaffiup iluanaarutissai innuttaasut
iluanaarutissaanniit pingaanerusimammata. Arlaanniit 1 kronersi-
gutta, taava arlaanut 2 kroninik akiliisaagut.

Aamma maanna oqallisigilerpaat
oqaatsit suut atussanirigut aammalu
pilersaarutini. Politikerit qinikkat
susassaqrarfiat arlaatigut minnerpa-
afeqassannginnami?

Naalakkersuisut oqallisigisaqaat
nammineersinnaaneq kiffaangissu-
seqarnerlu. Aamma oqallisigineqar-
torujussuuvog aatitassat aamma olia
aamma raajat aamma arferit
aamma takornariat aamma angal-
lanneq aamma ataatsimut tapiissutit
aamma pisinnaasat annertusarnissa-
at aamma pikkorissarnerit aamma
nunaqarfii aamma oqaluttuarisaa-
nitsinni sorlagut.
Oqallittoqarnikooqaaq.
Assortuunneqarnikooqalunilu.
Aalajangiisoqarnanilu. Aqagu suna
inuussutigissanerlugut naluarput.
Politikerit misilittagaqarnatik pis-

sisaarput, isumaginninnermullu tunngasut ilisimasaqarfigina-
git, inuiaqatigiit naleqqussarniarsarivaat, aquttussaagaluarlugit!

Allannguutissarparujussuit naak?

Naak aaqqissuuseqqinnissaq, taassuma kajumissuseq annertu-
sartussagaa, suliffitsinnilu piumassuseq annertusillugu? Soorlu
assersuutigalugu akileraarutitigut annikillisaanikkut taamaasil-
lunilu namminersortut ingerlaqqinnissaannut oqilisaallugit?

Kommunitisinni allanngortiterinissaq naak? Tassani allafissor-
nerujussuaq pigilivissimasarput suleriaaserlu oqimaatsorujus-
suaq taassumallu inuit aallartitsinissaagaluanut nukissaarullu-
git, ikiorniarneraninngaaniit?

Naak angallammi nutarterinissaq? Taassuma nunarsuarmi
qeqertat annerssaa ilumini attaveqarnerat sunniteqarluartumik
akilerneqarsinnaasumillu aaqqissagaa, nunap iluani angallanneq
kisiat pinnagu, kisianni aamma avammut?

Naak nuna immikkoortitaarlugu assigiisaarilluni allanngortiteri-
nissaq? Allannngortiterinerit aningaasatigut ineriartornermi
equngassuterujussuarnik nalimmassaasussaq, tassanimi essaril-
luinnaqqissaartumik Nuuk siulitutinneqarpoq nunap sinneranut
naleqqiullugu? Kalaallit Nunaat tassaginnarnerpoq nunatsinni
illoqarfiit pingaarnersaaniittut 16.000-it?

Naak oqallinnerit pisariaqartut? Aatsitassat uranimik akoq-
annginnissai? Atugarisatigut assigiingissuterujussuit? Nuna
immikkoortitaarlugu naapertuulluannngitsumik pinnittarnerit?
Paquminartut? Namminersorlutik oqartussaat pisinnaatitaaffiat
pisussaataaaffiallu, inuiaqatigiit inuunerannut piumasaminnik
iliornissannut? Aqagu suna inuussutigissaneripput?

Angajoqqaat inuussuppallaartut?

Nammieersinnaaneramik tanngassimaaruteqarneq?

Inuiaqatigiinnut pisussaaffeqanngitsutut isumaqarneq, taassu-
mallu iliuuseqarusunneq ipitittaraa?....

Kisiannilu minnerunngitsumik

Naak nukissat aamma ataatsimoornermik misigineq, taassuma
ineriartorneq aallartsissagaa?

Jim Riis, Qaqortormioq

Akilereerlugu

oqaluussineq interneternerlu

TUSASS-innut imaluunniit
Mobilt Bredbånd SIMPLE
normunnut TELEkodit
pisarikkut 50, 100, 200,
300, 400 aamma 500
kronillit.

tank.tele.gl

quickpay.net

Kartoffelcentral i Qaqortoq

(KK) I forbindelse med Food Festival har der været åbent hus på forskellige virksomheder. Jeg besøgte Artic Prime/fiskefabrikken og den nye kartoffelcentral.

Kartoffelcentralen åbnede d. 10 august, efter en renovering af den fhv. grønne hal, som trawlefiskerne har brugt. Firmaet K.E. Trading har etableret et pakkeri med en automatisk pakke- og vejmaskine og store kasser til indsamling af kartoflerne. Det er kaj Egede, der, via egenkapital, lån og et såkaldt "spydspidsprojekt tilskud", har forestået etablering af denne nye virksomhed.

Hidtil har de enkelte kartoffelavlere selv sejlet deres nye kartofler til den butik, de havde lavet aftale med. Derfor har leveringerne været uregelmæssige og forskellige mængder.

Nu kan kartoffelcentralen levere jævnlige til Brugsen og Pissifik i poser, der er lige til at lægge frem i butikkerne til kunderne.

For at kunne levere på denne måde, kræver det en mørk opbevaring ved nogenlunde konstant temperatur på ca. 7-8 grader. Hvis de får lys, bliver de grønne og usunde, og de kan holde hele vinteren med nævnte temperatur. De store trækas-



ser, er produceret i Danmark, og skal nu ud til kartoffelavlere, hovedsagelig fåreavler, og fyldes op med årets høst – ca. 700 kg i hver kasse. Herefter tager Ussisoq en tur rundt og afhenter kasserne, når fårefoderet er færdig leveret. Kartofflerne kan så opbevares i hallen uden de tager skade og pakkes efterhånden, som de er aftalt til levering.

Kaj Egede har lavet aftale med Brugsen og Pissifik og levere til alle de butikker langs kysten, der har ugentlig fragtanløb. Trods henvendelse har Pilersuisoq desværre ikke været interesseret, så bygdebutikkerne må stadigvæk undvære de gode sydgrønlandske kartofler.

Arssarnerit

- elteknik for fremtiden
- Siunissami innaallagisserineq

El-installationer
Industri-installationer
Service
Skibs-installationer
Data-installationer
Kommunikation
Antenneanlæg
Elevatore
Belysningssteknik

Sikringsanlæg
Patient- og nødkald
Brandalarm anlæg
Maskinelektro
Termografering
Hvidevarer
Storkøkkener
Døgnvagt
El butik

Stort udvalg i lamper og hårdehvidevarer

*Qinigassaqarluartooq qullinik errorsiviit
nillataartitsiviit allallu*

Arssarnerit A/S

Jaraatooq B-1305
3920 Qaqortoq
Tlf: 642030
Fax: 642033
www.arssarnerit.gl
qaqortoq@arssarnerit.gl

Qaqortoq afd

Søren tlf. 494525
Hans tlf. 494650
Ejnar tlf. 493550

Nanortalik afd.

Keld tlf. 490230

Kaj Egede har lavet kurser for kartoffelavlere, og levere læggekartoflerne, på betingelse af levering til K.E. Trading. Der dyrkes to sorter: Solist og Ballarina, kontrolleret af plantedirektoratet i Danmark og sygdomsfrie.

Der bruges heller ikke pesticider, altså ukrudtsmidler eller gift til bekæmpelse af kartoffelskimmel, som i de danske. Man må ikke kalde dem økologiske, for jorden tilsættes lidt kvælstof, fosfor og MPK kali, da den grønlandske jord er fattig på disse næringsstoffer, men de er altså fri for sygdom og gift, og så smager de rigtig godt. Brugsen regner med at kunne undgå at importere fra DK.

Man regner med at kunne levere 230-250 tons i år, og Brugsen og Pissifik kan aftage 300 tons. På årsbasis forbruger den grønlandske befolkning 1800 tons kartofler!

Altså er der plads til mange flere kartoffelavlere uden at skulle konkurrere med andre end import.

Vi hilser denne nye virksomhed velkommen. Der er indtil videre 5 medarbejdere, og selvfølgelig dem der dyrker og høster, og det ser ud til at der sagtens kan komme flere i arbejde

Måske kunne man tage ud med et sjak arbejdsløse på de nedlagte fåreholdersteder, hvor der er gammel fårelort og marker og dyrke flere kartofler og andre grøntsager?

Til afsked får vi en nypakket pose kartofler med hjem. De originale poser er netop nået frem i dag.

NEQAARNIAMIT / SLAGTERMARKED

NAMMINEQ
QINIGASSAT /
Frit valg

Sipaakkitt /
Spar op til

50%

39⁹⁵



NERSUSSUUP NEQAI
ASERORTIKKAT /
Hakked oksesmåkod,
7% fedt, 500 g



NERSUSSUUP NEQAI
ASERORTIKKAT /
Hakked oksesmåkod,
18% fedt, 750 g

Nalliuttorsiorneq ukiut 20-it /
20 års Fødselsdag



PEBERBØF-IT /
Peberboffer, 350 g



TYKSTEGSBOFFER
350 g



MEDALJONER
350 g

Angallanneq attaveqaatillu - inuiaqatigiit nammaqatigiiffissaanni pingaarnerit ilaat

Inuiaqatigiit ataasiusutut, minnerunngitsumillu naalagaaffitut ataasiusutut misigissagunik sunik ataasiinaangitsunik ataasiuffeqartariaqarput ataatsimullu pigisaqartariaqarlutik. Inuiaqatigiit aqunneqarnerat tamanit akuerisaalluni tamanut atuutissaguni ataasiinaangitsumik inuiaqatigiit ataatsimut pigisassaannik tunniussaqarfiusariaqarpoq.

Inuiaqatigiit ataatsimut pigisassatta suunissaannik isumalior-taatsit suunersut apeqqutaalluni ataatsimut pigisassavut assi-giinngissitaarput, nunarpulli eqqarsaatigalugu minnerpaamik makkuusariaqarlutik: siullermik, ilinniartitaaneq, inuiaqati-giimmi naliminni piumasaqaatinut malinnaasinnaassagunik aammalu kinaassutsimikkut ataatsimut pigisaqarsinnaassa-gunik assigiikannersumik ilinniartitaasariaqarput. Aappassaannik, attaveqaatit, inuiaqatigiit pingaartumik uat-sittut ungasitsigalutik inuiaqatigiissut inuiattut ataatsimoor-sinnaassagunik imminnut tikissinnaasariaqarput imminnullu attaveqatigiissinnaasariaqarlutik. (imaassanngilaq pisuut kisimik angalanissaminnut periarfissaqassasut).

Inuiaqatigiit ataasiusutut qilerutissaat taakku inuiaqatigiinnit tunniunneqartariaqarput, tunniunneqarsinnaanngippatami inuiattut ataasiussuseq kiisalu ataatsimut naalakkersuisoqar-nissaq tunngavissaarutissammat. Taamaammat akilersinna-assuseq ukiuni makkunani sunut tamanut uuttuutiginiarneq-

artartoq taakkunani uuttuutigissallugu atorsinnaanngilaq, assigaami oqassalluni inuiattut ataasiunissaq ataatsimullu naalakkersugaanissaq akilersinnaanngitsut.

Nunatsinni inuiaqatigiit suliassanni ataatsimoorussatsinni ilinniartitaaneq inissilluareersimammat ataatsimullu pigisat-situt ingerlanneqarnissaa pissusissamisuginnartutut isigile-reersimagatsigu taanna annerusumik iserfigineqassanngilaq. (Pitsanngorsartuarnissaaali nalilersorneqartuarnissaaalu peqa-taaffiujuartariaqarpoq.) Kisiannili attaveqaatit angallanner-lu maannamut tunngaviusumik isummersortarnikkut suli nalornissutigineqartutullusooq ippat. Ilaat oqarumapput angallaviit tamarmik imminnut aningaasatigut nammatta-riaqartut, inuit sumi najugaqassagunik angallanneq atta-veqaatillu namminneq isumagisariaqassagaat, tassa akiler-sinnaasariaqassasut. Ilaalli oqarumasarput angallanneq atta-veqaatillu inuiaqatigiit tunniuttariaqaraat.

Matumanilu tunngavilersuinermi inuiaqatigiittut ataasiussu-sitsinni attaveqaatit pinngitsoorneqarsinnaanngissusiat atta-veqaatit inuiaqatigiinnit ataatsimut pigisariaqassusiannut tunngavilersuutissaavoq assortoruminaaqisoq. Taamaammat, attaveqaatit inuiaqatigiinnit akilerneqartariaqarput, taama-anngippammi inuiaqatigiittut ataasiusutut immitsinnut isigi-nissaq tunngavissaarutissammat.

Isumalu taanna aallaavigalugu, aammalu nunatta angissuser-sua eqqarsaatigalugu, angallannermullu aningaasartuutit aki-sussusiat eqqarsaatigalugu allaqqunneqarsinnaanngitsumik angallanneq sumi akilersinnaalluurtumik ingerlanneqarsin-naanngiffimmini pinngitsoorani inuiaqatigiinnit tapiiffigi-neqarluni ingerlasariaqarpoq. Inuiaqatigiittut ataasiusutut ingerlajumagutta tamanna akuerisariaqakkatta pingaarnerpa-pat siullerpaallu ilagaat.

Taamaammat kujataani, nunattalu sinnerani sumiiffinni alla-ni, angallanneq imminut tamakkiisumik akilersinnaanngip-pat inuiaqatigiit akileeqataa-sariaqarput. Aamma, akiler-sinnaanngissusianut pissu-taasut, soorlu illoqarfiit naammattumik angissuseqa-raluarlutik mittarfeqanngin-nerat, soorlu Qaqortoq taa-maattoq, allanngortinniarlu-gu inuiaqatigiit akileeqataa-sariaqarput. Taamaaliortoqanngippammi assigaa oqassalluni Kujataa Kalaallit Nunaannut, kuja-taamiullu inuiannut kalaalli-nut ilaanngitsut. Suliap ilami qasseriarluni aalajangiiffigi-neqareersup piviusunngor-tinnissaa piffissanngorpoq.

Qaqortumi Inuit Ataqtigiit
Sinnerlugit
Gerhardt Egede

Arnap assammia guldteq, upernariaani Blokit akornani nassaaq!

Allagartalik:

CARSTEN 18.8.86.

Piginnittup saaffiginnissutigisinnaavaa:
N.I.-mut imm. Nannamut tlf. 49 45 61

In. in Nanna Høegh

Sydgrønlands El ApS V/ Per Holm Alt I El udføres

Per Holm 49 45 19
Knud Hansen 49 26 19
Værksted 64 34 81
Fax: 64 19 41

E-mail: sydelogteknik@greenet.gl

**Postboks 527
3920 Qaqortoq**

Qaqortumi innuttaasunut

Ajuusaarnaraluaqisumik iliveqarfinnguarput serlersaarfigineqaqqissimavoq. Tamatumuuna naneruserfiit arlalippasuit aserorterneqarsimapput kransillu illeriniittut aamma ilaatigut piiarneqarsimallutik. Tamanna ilagiit sinniisaaniit ajuusaarnartutut isigaarput, innuttaasullu kajumissaarumavagut serlersaarisunik naamattuissagunik erngerlutik politii-nut nalunaarutigissagaat.

Iliveqarfimmi serlersaarineq/aserorterineq pisussaannngimmat, taamaliorsimasut pala-seqarfimmit Ilagiit Sinniisaannillu piumaffi-gaagut erngerlutik aserorterinertik unitsissa-gaat, iliveqarfiit illernartuullutillu ataqqinar-tuummata.

Inuit asasaminnik maqaasillutik aliasullutil-lu iliveqarfimmut orniguttut, taamaattoqar-simatillugu sulii qaavatigut aliaasuttissaan-nik tunineqartarput, nunaqqataasunut aamma attuinngitsortanngitsumik.

Inuit assigiinngitsorpassuuvugut, assi-giinngitsorpassuarnillu naleqartitaqarluta, taamaakkaluatoq tamatta inissaqartariaqar-pugut, inooqatigiittussaagatta ileqqorissaar-luta immitsinnullu ataqqilluta.

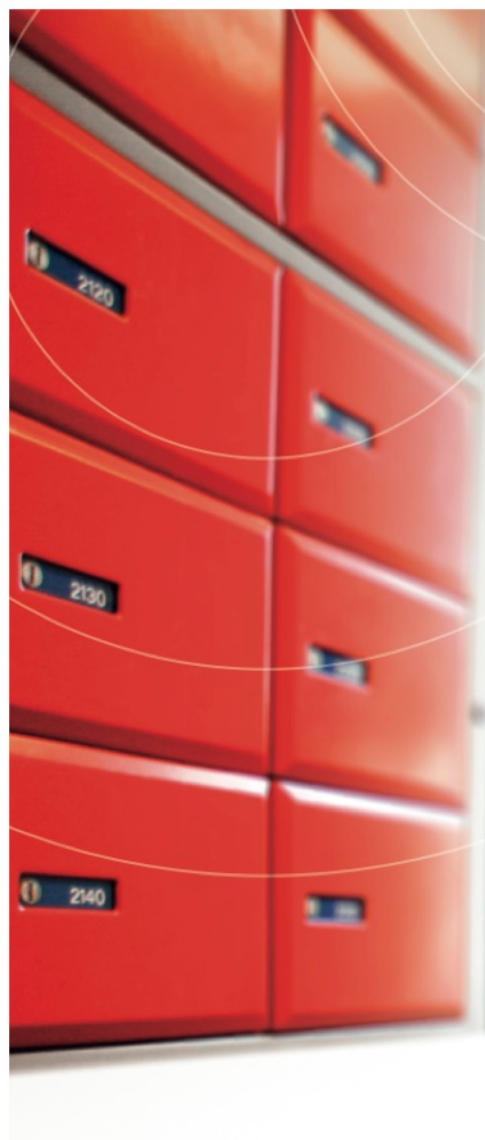
Taamaaliorsimasullu kaammattorusunnarput aliasuuteqarlu-tillu kamaqarpallaarunik allatigut iliuuseqaqqullugit, oqalo-qateqarnikkut qaangerneqarsinnaalluarpoq, taamaattumik tunuarsimaarnasi tatigisassinnut saaffiginnillusi ikiortissar-sioritsi.

Sukkulluunniit iliveqarfik serlersaarneqarsimanngitsoq orninneqartartussaammat. Ikioqatigiinnikkut inuuneq ajunnginnerusoq anguneqarsinnaavoq.

Neriulluta uku allagannguit innuttaasunit paasineqarluarnis-saat

Inussiarnersumik inuulluaqqusivugut

Ilagiit sinniisaat Qaqortoq





Postboksit atorneqanngitsut

Postboksini atunngitsunik peqarpugut, soqutiginnikkuit TELE-POST Centerimut imaluunniit **ris@telepost.gl** - imut saaffiginnigit.

Atuisunngornermut akiliut: 85 kroner

Ledige postbokse

Der er ledige postbokse, hvis du har interesse, da kontakt os på TELE-POST Centeret eller send en mail til:
ris@telepost.gl

Oprettelsesgebyr: 85 kroner

Kom ud af busken og forklar jer!!

Under hele forårets lufthavnsdebat har den såkaldte ”nej-fløj” postuleret at turismen vil lide skade hvis vi lukker Narsarsuaq og få en regionallufthavn til Qaqortoq. Postulatet, som desværre nogle turistoperatører også hoppe-de på, indikerer at turister kun kunne komme fra København og at en regionallufthavn på 1199 meter ville være for lille til eksempelvis turister fra Island. Vi har før spurgt dem om de kunne forklare os almindeligt dødlige hvordan de kommer frem til denne konklusion, særligt når vi kommer frem til det modsatte? De har indtil videre ikke besværligt sig til at svare.

Men nu begynder realiteterne at hobe sig op. Og det samme gør svarene!

Som kontinuerligt sagt af ”ja-fløjen” har Narsarsuaq aldrig været problemet. Det er transporten frem og tilbage fra Narsarsuaq der er flaskehalsen.

En flaskehals der nu bliver væsentligt forværret ved S-61’erens udfasning og indsættelse af de meget mindre, og vejrfølsomme, Bell-212’ere.

Det betyder i alt sin enkelthed at trafikken mellem de Sydgrønlandske destinationer forværres væsentligt. Til stor gene for turister og særligt lokalbefolkningen og erhvervslivet!

Derudover viser Hotel Arctic i Ilulissat at de nu har haft rekordomsætning i denne turistsæson. Dette begrundes de

med at rejsende fra Island og igennem Island er forøget væsentligt. Det vil sige at den destination vi gerne vil måles med, og som indtil videre har haft et godt tag i turister fra København, har forøget deres gæsteantal med turister fra Island. Og dette med kun en 850 meter bane!!

Det skulle ifølge ”nej-fløjen” slet ikke kunne lade sig gøre. Derfor må det kræves at de der stadig postulerer at etablering af en regionallufthavn i Qaqortoq er en dårlig ide - kommer ud af busken og forklarer sig.

Det gælder særligt de siddende politikere der har holdt på status quo hesten, og endnu vigtigere: de der har rendt rundt med en kommende lokalpolitiker i maven.

Vi kræver simpelthen at der bliver taget ansvar, og fulgt op på hvorfor vores trafik forværres gang på gang uagtet at de jo lovede at græsset ville blive grønnere og guldet ville flyde på gaderne blot vi intet gjorde.

Nu er Sydgrønland ved at blive indhentet af den store stygge realisme. En rigtig ubehagelig størrelse for nogle skyklap seende kommende – og nuværende politikere.

For som debatten desværre viste, så råbes der højt når man smider om sig med postulater. Og der er deprimerende stille når der skal svares på de nødvendige og essentielle spørgsmål der nødvendigvis kommer når i hvert fald én part er seriøs.

Ingen udvikling er nogensinde sket ved at stikke hovedet i busken, krydse fingrene og håbe på det bedste. Så jeg glæder mig til at høre forklaringerne...

Jim Riis

Qaqortoq VVS-Service ApS

Boks 59 • 3920 Qaqortoq

**Alt i vand, varme og sanitet
samt oliefyrservice**

Fali. 49 41 11

Telefon. . 64 20 77

Fax. 64 26 77

Værksted: Masarsuk B-762

PRESSEMEDDELELSE

INIs inspektører og ejendomsfunktionærer holder skimmelskursus. Dem fra Kommuneqarfik Sermersooq og Kommune Kujalleq holder kurset i uge 37 - i Nuuk.

-Formålet med kurset er, at medarbejderne selv vil komme til at vurdere skimmelsvampen, og derefter kontrollere om arbejdet er ordnet korrekt, siger Birte Kielsen.

I uge 38 holdes den samme kursus i Ilulissat for inspektører og ejendomsfunktionærer, der arbejder i Qeqqata Kommunia og Qaasuitsup Kommunia.

Derfor må vi meddele, at det i den uge, inspektørerne og ejendomsfunktionærerne holder kursus, vil være begrænset ejendomsservice, dog vil akutte henvendelser blive behandlet.

Inussiarnersumik Inuulluaqqusillunga

Med venlig hilsen

Birte Kielsen

Fg. Forvaltningsdirektør

Tusagassiutitut Kujataani inuussutissarsiuuti- tigut iliuuseqarnerup anner- tuup kinguneri

Naalakkersuisut Kujataani angalanerminni Narsaq mar-
lunngornermi tikippaat. Tassani sammineqarput nunap
immikkoortuani ineriartortitsinermut tunngasut; soorlu neri-
sassiat pillugit saqqummersitsineq, naatsiaanik naatitanik
siammartiterinermut tunngasoq, Kalaalliaqqap nutarternera
kiisalu kingullertut minnerunngitsumillu savanik toqoraa-
viup Neqi A/S-ip nutarterneqarnissaa.

Aningaasanut Inatsimmi ukiunut tullemut sisamanut anin-
gaasat 29 mio. kroner immikkoortinneqarput kiffartuussiner-
mut isumaqatigiissuteqarnermut tunngasoq taakkulu aamma
atorneqassapput Neqi A/S-p annertuumik nutarterneqarnera-
nut. Ukiormanna savanik toqoraaneq naammassiniariarpat
allanngortiterineq aallartissaaq, 2013-mi toqoraaneq aallarti-
tinnagu toqoraavik EU-p piumasarisai naapertorlugit akueri-
saasoq piareersimassalluni.

Inuussutissarsiornermut Ikummatissanullu Naalakkersuisoq
Ove Karl Berthelsen:

- Nuannaarutigaa iluarisimaarlugulu maanna takusinnaale-
ratsigu Narsami inuussutissarsiutitigut iliuuserisat anner-
toq maanna malitseqartussanngormat. Savanik toqoraavis-
sap saniatigut periarfissaqalissaaq umimmannik tuttunillu



ANGALATITSIVIK Ulu

Kalaallit Nunaanni, Kalaallillu Nunaata avataani
angalanerit, unnuinerit angalanermi sillimmatit,
biiliniq attartornerit il. il. pisiarisinnaavatit.
Sianerlutit, email-imik/fax-imik nassitsillutit
namminerluunniit ornigullutit inniminniisinnavutit.

Ulu TRAVEL

Hos Ulu Travel kan du købe rejser indenrigs i
Grønland, rejser til udlandet, overnatning,
rejseforsikringer, billeje m.m.
Du kan booke ved personlig henvendelse, sende
email/fax eller ved at ringe.

Torvevej B-163

Tlf.: **64 11 77**

Fax: **64 22 02**

Email: **ulu@ulu.gl**

Ammasarfitt / Åbningstider

Ataasinngornermiit - tallimannngornermut

nal. 09.00 - 16.00

Mandag - fredag

kl. 09.00 - 16.00



tassani aamma toqoraasarnissaaq, nioqqutissianillu allanik
nioqqutissiorsinnaalernissaaq periarfissaassalluni.

Siunertaavoq ukiut tulliit ingerlaneranni ukioq kaajallallugu
atorfiit 30-t pilersinneqarnissaat.

Pressemeddelelse

Frugter af et stort erhvervstil- tag i Sydgrønland

Medlemmer af Naalakkersuisut, der er på rejse i
Sydgrønland, kom til Narsaq tirsdag. Hovedtemaer har været
møder med KNAPK, mineralselskaber og resultaterne af den
regionale udviklingsstrategi, som i Kommune Kujalleq er
fokuseret på udvikling af fødevarerproduktion og øget selv-
forsyning.

Blandt de mange spændende RUS-projekter i Sydgrønland
kan nævnes Food Festival, etablering af en lokal kartoffel-
distribution, støtte til udsætning af moskusokser, modernise-
ring af Kalaalliaq og ikke mindst den omfattende renove-
ring og modernisering af lammeslagteriet i Neqi A/S.

Der er på finansloven afsat 29 mio. kr. i servicekontrakt til
Neqi A/S i de kommende 4 år som et bidrag til den omfatten-
de opgradering af Neqi A/S. Ombygningen af anlæggene
starter så snart årets slagtesæson er overstået, og vil resul-
tere i at et topmoderne EU-certificeret slagteri står klar til
sæsonen 2013.

Medlem af Naalakkersuisut for Erhverv og Råstoffer, Ove
Karl Berthelsen:

- Det er med stor glæde og tilfredshed, at vi nu står overfor
at høste frugterne af et stort erhvervstiltag i Narsaq.
Udover lammeslagtning vil de nye faciliteter give mulighed
for at slagte moskusokser og rensdyr, ligesom der vil være
gode muligheder for forædling af nye fødevarerprodukter.
Målet er at der i løbet af de kommende år etableres 30 hel-
årsstillinger på slagteriet

Tunuarumaneq – uteqqikkumaneq – ”ajugaaneq” Qanoroorlu augustip 28-anni

Qulequtaq takkajaakasik qanorlu pisoqarsimaneraniq eqqaasitsisoq.

Aasap ingerlanerani Kujataamiumi Nutaami atuarpara Kaj Egedip Kommuni Kujallermilu kommunip aquunneqarnerani ilaasortat akornanni isumaqatigiinnngissuteqartoq. Isumaqatigiinnngissut KE-p napparsimanini pissutigalugu ilaasortaanerminut tunuarumalluni qinnuteqaataanit aallartip-poq.

Napparsimaneq pissutigalugu tunuarniarneq soorunami pissusissamisoorluinnarpoq, taamaammallu qassiiliutaanani akuerineqartarluni. Paasisara malillugu KE soraarniuteqarsimavoq akuerineqartarluni, pissutsilli allanngorsimmammata soraarniut soraarniartumit namminermit tunuarniuteqarsimavoq ikkuteqinnissamilli qinnuteqarnermik taarteqartinneqarluni. Paatsuunngikkuma kommunalbestyrelsip soraarniarne-mut akuersissutini aalajangiusimavaa, ikkuteqqinniarnierlu akuersaarnagu, tassanilu isumaqatigiinnnginneq aallartissi-massaaq.

Kujataamiumi Nutaami akerleriit pisimasup qanoq ata-qatigiinneqarneraniq nassuiaataat arlalinnit atuarneqartarsimanissa-at naatsorsuutigaa. Sorleq eqqortuunersoq imaaliinnarlugu nalileruminaappoq; tassami soraarniuteqariarluni uggualer-luni ikkuteqqinniarniarneq inatsisit malillugit qanoq suliarineq-artarnersoq uagut avataaniittugut ilisimasaqarfiginnnginnatsi-gu.

Tamanna uagutsinnut issanngunarpoq.

Kujataamiumi augustip 30-anni saqqummersumi Kiistat Isaksenip tusagassiorfinnut nalunaarutaa malillugu Nakkutilliisoqarfiup nalornisoortutut pissusilersornera malunnarpoq. Marlunnik siumut alloriariarluni aamma mar-lunnik kingumut alloriarsimavoq. Aalajangiinnermi inatsisile-rituup inatsisitigut suut tunulequtarisimanerai avataaniittu-gut tusartinneqanngilagut.. Tusagassiornermi ileqqoq pitsaa-suuvoq paasiniassallugu aalajangiinnermut inatsit suna tunngavigineqarsimanersoq.

Inuiaqatigiuvugut inatsisillit, nalornisoortutalu ilisimaju-massavarput aalajangiinnermi tunngavigineqartoq/-tut qanoq paasisariaqarnersoq/-sut.

Eqqartugaq una augustip 30-anni Qanoruumi sammineqar-poq. Tamatumani KE ajugaasimaarpoq, tamannalu tupin-nanngilaq. Tupinnartorli unaavoq KE-p kommunalbestyelsi-mi ilaasorta-qatini allatut isummersimasut pillugit oqaaseq sianiitsut atormagu. Taamatut oqarneq qinersisartuusunga narrutsallungalu puffaammissutigaa. Qinikkavut sianiits-suunnginnamik innuttaminnik sullisserusupput.

Isumaqatigiinnngisanik sianiineraaneq ingasappallaruju-suaqaaq politikkimilu ileqqupalaatut akuerisassaanngitsutut isigisariaqarluni. KE inunnut taamatut naqissusikkaminut utoqatsertariaqaraluarpoq, taamaaliornermi unneqqarissaar-neruvoq. Tupinnassaaq partiip iluani pisumut tunngasumik qisuariartoqanngippat.

Naggataagut paaserusuppara KI-p tusagassiorfinnut nalunaa-rutaa kommunalbestyrelsi tamarmiusoq sinnerlugu nalunaarutaanersoq.

Ado Rasmussen



**Qaqortoq-Entrepreneur
forretning A/S**

Kilaalap Aqq 1296
Postboks 420
DK-3920 Qaqortoq

Udfører alt arbejde inden for:

Jordarbejde

Borearbejde & Sprængningsarbejde

Vandledningsarbejde & Kloakarbejde

Terrænarbejde & Belægningsarbejde

Halvrørsarbejde

Betonarbejde

Postboks 420, 3920 Qaqortoq

Tlf.: 64 20 44 - Fax 64 20 25

Mobil: 49 38 69

E-mail: qef@qef.gl

K-33.

Qaqortumi assammik arsartartut.

Aasarsioneq qaangiutillerporaasiit, timersortarfik ammaqqippoq. Taamaasilluni meeqqat assammik arsarlutik, sungiusarlutillu aallarteqqinnialerput. Meeqqat assammik arsarlutik timersortarfimmi sungiusartalerput sapaammi
nal. 15.00-miit 17.00-tungaanut.

Neriulluta aggialluartalissallusi, nuannisar-tarumaarpugut.

Sapaatiuppat takuss!! ?

Sungiusaasoq:

Pilunnguaq Benjaminsen.



TELE-POST-ip sinerissami isiginnaartitsisartut tapersorsorpai

Aappaagu sinerissami isiginnaartitsisartut pileritsisartut toqarissaa qilanaarutigineqar sinnaalerpoq. Tassami Nunatta Isiginnaartitsisartut / Grønlands Nationalteater-ip ataasirngorneq 10. september TELE-POST-imit 100.000 kr.-it tunissutisai aallartitsior toqarissamut atornerqartussaapput.

Septembarip 10-anil 2012

Tusagassiorfitt peqataaffigisaannilchechidimik 100.000 kr.-in ilnaallimik isiginnaartitsisartut pileritsisartut Svann 6. Syrh-imut tunniussimik firmaerlechef Allan Perfti Frandsen oqalugartuvooq.

"Kalaallit ilunaanni kultup tapersorsorsinnaanera TELE-POST-imit nuannaarutigearput. POST-ip periusaa tusanaarutig tassavooq, ulumoorumilfirmaerlep nalinganit ilassummit berttenit isumaginninnildut ilalunniildut kultup sulinut pilsaasut tapersorsorpa. Qujanartumik huppasuupput alla idenit naassus-silaraangamik firmaerlemit taassuminga pilsaeriminnit qaatigut 50 sre-mik aalleerussartut. Aamma firmaerlemit nalinganit ilassutitallit nunarsuamit amami lertersartut nuannarheqartaqat", Allan Perfti Frandsen oqarpoq.

Aningaasat tunniunneqartut firmaerlep nalinganit ilassutitallim 2011-mi saqqummersumit pilsuupput, taanna ku isiginnaartitsisartut qatigitt Silamut 2011-mi Nunatta Isiginnaartitsisartut taaguutaqalersup tapersorsorsissaa silunertalugu sullavooq.

Firmaerlemit 2010-mi saqqummersooq, eqqumilisuortumit kolatta Silis-Hsegh-imit talorluulldatut sullalluni. Chechid Nunatta Isiginnaartitsisartut nuannaarutigineqarunilfigineqarpoq.

"Nuannaqaagut, aappaagu sinerissaminnamminneq pilmasut: sinnerit isiginnaartitsisartut qatigitt ilinnit pileritsisartut tassavooq. Unaku chechid taamatut aallaminnarluni sulilannermut iluaqutaassavaq", Svann 6. Syrh oqarpoq.

TELE-POST støtter amatørteatergrupper på kysten

Kysten kan glæde sig til etableringen af amatørteatergrupper næste år. De 100.000 kr. som Nunatta Isiginnaartitsisartut / Grønlands Nationalteater modtog fra TELE-POST mandag den 10. september skal nemlig bruges som startkapital til dette projekt.

10. september 2012

Det var firmaerlechef Allan Perfti Frandsen, der under overværelse af pressen holdt talen ved overrækkelsen af checken på 100.000 kroner til teaterchef Svann 6. Syrh.

"Det er en stor glæde for TELE-POST, at kunne støtte kulturen i Grønland. Det årlige tillægsværdifirmaerle fra POST har en flot tradition for at støtte gode sociale eller kulturelle formål i Grønland. Rigtig mange ønsker heldigvis at løbe dette særlige firmaerle og give 50 sre elstra, når brevet stiel fra leres. Oesuden er tillægsværdifirmaerle meget populære blandt samlerne verden over", sagde Allan Perfti Frandsen.

Beløbet stammer fra salget af tillægsværdifirmaerle til støtte for teatergruppen Silamut, der i 2011 blev afviklet af Nationalteatret. Firmaerle blev udgivet i januar 2010 og var meget fantasifuldt tegnet af kunstneren kolatta Silis-Hsegh.

Postdirektor Per Svendsen til venstre overrækker checken på 100.000 kr. til teaterchef Svann 6. Syrh. I midten firmaerlechef Perfti Frandsen. Foto: TELE-POST

Nationalteatret modtog checken med glæde. "Det er fantastisk. Næste år starter arbejdet med etableringen af amatørteatergrupper ude på kysten. Denne check er en generøs startkapital til dette pionerarbejde", led det blandt andet fra Svann 6. Syrh.



Man efterlader ikke folk

Af Ole Aggo Markussen, Qaqortoq

Så skete det igen. Den systematiske udsultning af Sydgrønland forsøges fortsat. Senest forsøgte regeringen at få Finansudvalgets velsignelse til en trafikal løsning i Sydgrønland, der på afgørende punkter vil forringe mobiliteten i området og derved mulighederne for udvikling. Ingen infrastruktur, intet levedygtigt erhvervsliv. Og ingen vækst uden investeringer.

Koalitionens seneste forsøg på atter at forringe mulighederne for udvikling i Sydgrønland blev taklet af et flertal i Finansudvalget. Forsøget blev afvist, blandt andet af IA's tre medlemmer i udvalget, fordi regeringen kom med meningsløse lappeløsninger til det åbenbare behov for forbedret infrastruktur og dermed mobilitet i Sydgrønland. Oplægget var så håbløst, at man tager sig til hovedet. To små helikoptere der skal fragte al person- og godstrafik kombineret med en skibsløsning der med usvigelig sikkerhed vil holde stille det meste af året på grund af stor is og lignende. Og alt imens den ansvarlige regeringsmedlem garanterer sammenhængende forbindelser samme dag ind og ud af regionen.

Nu må det teoretiske skrivebordsarbejde snart holde op. Udsultningen af regionen er efterhånden så udtalt, at virksomheder er begyndt at fravælge Sydgrønland som et sted der er værd at skrive hjem om. Hvis udsultningen fortsættes, vil Sydgrønland uvægerligt gå fuldstændigt i stå.

Politikernes manglende visioner for den nødvendige infrastruktur kvæler langsomt al udvikling, ikke mindst erhvervsudviklingen i områder udenfor Nuuk.

Manglende erhvervspolitik

Hvis en udsultning af Sydgrønland er dagens herskende politik hos koalitionen IA, Demokraterne og Kattusseqatigiit, så sig det som det er. Kald en spade for en spade. Så har befolkningen hernede i det mindste noget at vælge ud fra. Det vil under alle omstændigheder være mere ærligt, end den nuværende noget suspekte metode, hvor der hele tiden fratages lidt af gangen, og hver gang til noget ringere. Og samtidig med, at nye erhvervsmuligheder fornægtes fra de selvsamme politikere der langsomt udsulter regionen. Tag bare mulighederne ved Kvanefjeldet som et eksempel.

Ligesom i resten af landet er arbejdsløsheden stor i Sydgrønland, og der er derfor et udtalt behov for en levedygtig erhvervsudvikling. Men uden en velfungerende infrastruktur kan der ikke skabes et erhvervsliv i vækst. Og vækst kan alene skabes gennem investeringer. Så den manglende afklaring af den langsigtede infrastruktur vil af åre forstærke den negative spiral, med stigende armod og fattigdom til følge. Og det kan ingen være tjent med.

Offentlige midler er afgørende for at sætte gang i hjulene og skabe dynamik i området. Et højt investeringsniveau er afgørende for vækst og velstand. Infrastrukturen på trafik-, bolig- og miljø er afgørende forudsætninger for at fastholde og tiltrække arbejdskraft og dermed for virksomhedernes lokalisering. Men uden en langsigtet og troværdig ramme for infrastrukturen, kan en erhvervsudvikling simpelthen ikke finde sted.

Det handler naturligvis ikke om at bruge flest mulig offentlige kroner på tilfældige områder, men om at gennemføre de rigtige investeringer med mulighed for afkast på den lange

bane og derved samtidig sikre rammerne for den private sektors vækstskabende investeringer.

Lidt om os selv

Det må for alle i landet være velkendt, at her i Sydgrønland skændes man om udviklingsmuligheder, i stedet for at finde løsningerne. I regionen har der været snakket om lufthavnen ved Qaqortoq i mere end 20 år, uden at man har kunnet blive enige om noget som helst.

Under den seneste store debat i 2002 pudsede de daværende kommuner, Narsaq og Nanortalik, en økonomiprofessor på banen med et stykke bestillingsarbejde om, hvor økonomisk uansvarligt det ville være at flytte lufthavnen fra Narsarsuaq til området ved Qaqortoq. Man er jo sig selv nærmest. Der har til alle tider været lokalpatriotiske fanatikere i alle tre byer i Sydgrønland.

Under Enoksen-regeringen nedsatte man i 2006 sågar en lokal arbejdsgruppe bestående af lokalpolitikere fra de daværende tre kommuner. Hensigten med arbejdsgruppen var klar: Nu må lokalpolitikere se at blive enige om en løsning for regionens infrastruktur. For sandheden er den, at landspolitikere til alle tider har været handlingslammede, når de lokale politikere skændes så højlydt i alle deres retninger.

Arbejdsgruppen blev så vidt vides ellers enige internt. Men ligeså snart lokalpolitikere returnerede til deres områder brød skænderiet ud igen.

Det sørgelige i den historie er, at de gør alle beboerne i regionen en bjørnetjeneste. For ved alene at tage udgangspunkt i hvad man ser fra sit eget lille næsetip, gør man situationen uholdbar for alle i regionen inklusive sit eget. Udviklingen stopper og der kommer recession som gør folk i området fattigere. Vækst og velstand bliver sagablot. Og det er synd. For regionens indbyggere er driftige folk, der blot bliver mere og mere isolerede fra den omgivende økonomi i Grønland og den resterende verden.

Behov for beslutninger

Demokrati er godt, debat ligeså. Men en debat må slutte på et tidspunkt, og de nødvendige beslutninger må tages. De ansvarlige landspolitikere må nu mande sig op og tage beslutningerne. Beslutninger som gavner befolkningen som helhed og den overordnede infrastruktur.

Lokalpolitikere magter ikke den opgave. De modarbejder ligefrem hinanden og derved gør ubodelig skade for regionens muligheder for udvikling. Og motiverne er slet skjulte. Man får en ubehagelig fornemmelse af, at deres interne ævl og kævl ikke handler om at sikre mulighederne for regionen, men om hver især at sikre egne snævre interesser og beskæftigelse. Alt imens der skændes om landets infrastruktur, skal vi sagesløse rejsende flyves til steder hvor vi slet ikke skal hen, for eksempel til Narsarsuaq og Kangerlussuaq.

Som ansvarlig landspolitiker må man på et tidspunkt sige fra overfor lokalt ævl og kævl, og skære igennem.

At der bygges en landingsbane mellem Qaqortoq og Narsaq, og at der i den forbindelse skabes et vejnet mellem disse to byer og en passende helikopter løsning for de resterende beboede steder.

Man efterlader ikke folk.

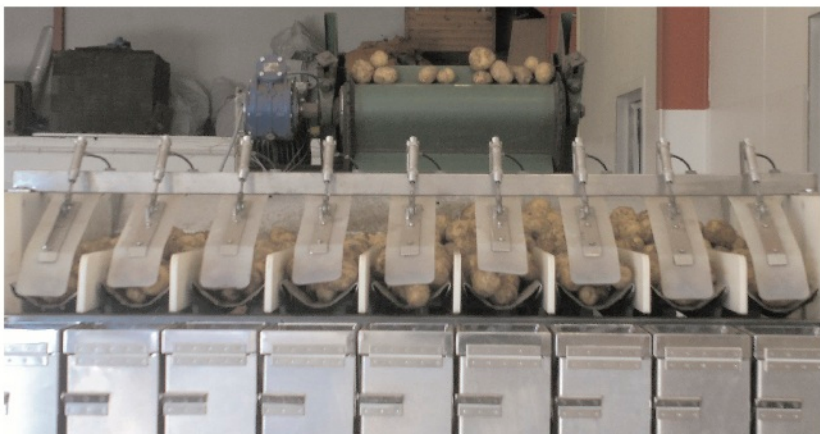
Qaqortumi Kartoffel-iisivik

(KK) Food Festival-imut atatillugu suliffeqarfiit assigiingitsut tamanut ammatinneqarsimapput. Uanga Artic Prime/aalisakkanik tunisassiorfik Kartoffel-iisivittaarlu pulaarpakka.

Kartoffel-iisivittaaq ulloq 10. august ammarpoq, illorsuup qorsuup nutarternerata kingorna, taanna kilisaataatillit atornikuuvaat. Suliffeqarfik K. E. Trading tassani poortuisarfirmik pilersitsivoq, tassanilu automatiskimik poortuut uuttuullu aamma karserujussuit kartoffelinut puussat ilaallutik. Tassani Kaj Egede, nammineq aningaasaatini, attartorluni aammalu taperneqarluni, suliffeqarfik taanna nutaaq pilersissimavaa.

Manna tikillugu kartoffel-inik naatitsisartut namminneerlutik tunisassiatik niuvertarfinnut isumaqatigiissiorfigisimasaminut assartortarpaat. Taamaammat tunniuttagaat aassiingiiaarsinnaapput amerlassusii aamma. Maanna kartoffel-iisiviup Brugsen Pisiffillu akuttunngitsunik kartoffel-it puusianngorlugit tunniussinnaangorpai, taamaasillunilu niuvertarfinni pisisartunut tigoraaanngorlugit. Taammatut tunniussisinaanermut, piumasaqaataavoq taartumi inissisimanissaat taavalu aalaakaasumik kissassusaat 7-8 gradusamata. Qaamasumummi pigunik qorsunngussapput peqqinnarunnaarlutillu, kiisalu kissassuseq taariigaq kissassuserissallugu. Karserujussuit qisuit, Danmarkimi sanaajupput, taakkulu kartoffel-inik naatitsisartunut nassiussunneqassallutik, annermik savaatilinnut, ukiumullu naatitaasimasunik immerneqassallutik – tassalu karseq ataaseq 700 kg missaani imaqartassaaq. Tamatuma kingorna Usisoq angalaasaq karsit aallugit, tamannalu pisaq savanut nerukkaatissat agguaneqartareerpata. Kartoffelillu ajoqqusernatik illorsuarmiisinaapput, tunniunnissaanullu isumaqatigiissut naapertorlugu poortorneqartassallutik. Kaj Egede Brugsenimut Pisiffimmullu isumaqatigiissuteqarpoq, niuvertarfiit sinerisamiittut sap. Ak. Tamaasa aqquteqartartut pajuttortarniarlugit. Naak Pilersuisoq saaffigisimagaluarlutigu, ajoraluurtumik soqutiginnissimannilaq, taamaalilluni nunaqarfimmiut kujataata kartoffel-iinik pinngitsuuissallutik.

Kaj Egede kartoffel-inik naatitsisartunut pikkorissaasimavoq, naatinniagassallu pissarsiarinissaat isumagisarlugu,



illuatungaatigullu piumasaqaataalluni naatitatik K. E. Tradinngimut tunisassagaat. Assigiingitsut marluk naatinneqartassapput: Solist aamma Ballarina, Danmarkimi naatitsisarnermut pisortaqarfimmiit nakkutigineqartut, nappaateqanngitsullu. Pesticidit, tassa naasupiluiaatit atorneqanngillat aammalu toqunartut kartoffel-inut oquiaatit, soorlu Danmarkimi. Akuutissartaqanngitsunik taqqusaangillat (økologiske), tassami issoq annikittunik kvælstof, fosfor aamma MPK kalimik akuneqartarpoq, tassami Kalaallit Nunaanni issoq naggorissaatissanik tamakkuninnga amingaateqarami, kisianni tassa nappaateqanngillat toqunartoqarnatillu, aamma mamartorujussuupput. Brugsenip naatsorsuutigaa DK-miit tikisitsissanani. Ukioq manna naatsorsuutigneqarpoq 230-250 tons-inik tunisisoqarsinnaasoq, Brugsenip Pisiffiillu 300 tons tigusinnaneri naatsorsuutigaat. Kalaallit innuttai ukiumut 1800 tons atortarpaat! Taamaammat sulini naatitsisartorpassuarnut inissaqarpoq, nunap iluanut eqqus-sugassat kisiisa unammiffigisusaallugit.

Suliffeqarfik nutaaq tikilluaqqarput. Manna tikillugu 5-nik sulisoqarallarpoq, soorunalumi saniatigut naatitsisartut katersisartullu, aamma sulisut amerleqqissinaanissaat ilimanarpoq.

Immaqa suliffissaaleqisut savaateqarfikunut aallartinneqarsinnaagaluarput, tassanimi savat anai pisoqqat ippat, narsaattillumi, tassanilu kartoffel-inik allanillu naatitsisoqarsinnaagaluarpoq?

Inuullaqqussutitut kartoffelinik poortorllaanik taqusserneqarput. Puusiat nutaat potutiusussat ullumi tikeqqammipput.

**Isikkorikkusukkuut taava ikiorsinnaavatsigit.
Isarussat, kontaktlinset, seqinersiutit pinneraatillu**

**Vil du se godt ud, så kan vi hjælpe dig.
Briller, kontaktlinser, solbriller og smykker.**

Ammarsarfiit.	Åbningstider
Ataas. - tall.	
Mandag - fredag	10.00 - 17.00
Arfinnngorneq	
Lørdag	10.00 - 13.00

**K U J A T A A N I
ISARUSSAT**



**BRILLER & KONTAKTLINSE
GULD & SØLV - URE
tlf.: 64 15 12 - fax 64 15 39**

Mongolsk ger i Qaqortoq

Af: Kirsten Kran/ Kiista Pauly.

Nedstående artikel skrev jeg til Dansk-Mongolsk Selskabs medlemsblad: "GER". Ger er det mongolske navn for nomadernes transportable hus. På russisk hedder det en yurt. Det består af et træskelet, der kan klappes sammen, beklædninger af filtet fåreuld, en "overfrakke" af stærkt kanvasstof og så den hvide bomuldsovertræk. Man kan således nemt fragte den fra sted til sted med heste, kameler, og i vore dage også på lastbiler.

På Fredens Plads, Christiania stod tre mongolske ger under Bundmødet, da der var klima-topmøde i Bella centeret. Jeg blev lykkelig glad, for jeg havde i mange år ønsket mig sådan en, og skulle så ikke til Mongoliet, for at hente den. Jeg havde haft kontakt med mongolske folk, som havde en ger i Stabrand ved Tirstrup lufthavn, men de måtte pille den ned, da klimaet i Danmark ikke egner sig til den fildede lammeuldsbeklædning - det mugner. Da jeg nu bor i Grønland en stor del af tiden, hvor luftfugtigheden er lav, og er i gang med et iværksætter projekt, købte jeg en, og fik den til Sydgrønland her i sommer.I

I Grønland kan man ikke eje jord, men man kan få arealtildeling til diverse formål, eks. græsdyrkning eller opstilling af ger: Jeg har fået tildelingen til en del af en stor ø: AKIA, til almennyttig formål med heste opdræt og produktion af beklædningerne til gererne.



Da den interne transport er meget dyr, og sæsonen ved at være ovre, fik jeg lov at prøveopstillet den lige uden for Qaqortoq/Julianehåb med samt den solmult, (et komposteringstoilet) jeg også investerede i. Jeg havde fået en ovn med op, og min lokale VVS ven etablerede en skorsten, så vi fik varme i det smukke "hustelt". Det var blevet oktober, og jeg skulle holde min fødselsdag med pandekager tilberedt på ovnen - men ak og ve, sådan blev det ikke. En brandstorm et par dage før fik hele hytten til at kollapse, selv om vi havde lagt sten hele vejen rundt. Jeg nænnede ikke at fotografere miseren!.

Et af problemerne var, at skorstenen nok skulle have haft barduner. Den var rykket skæv af stormen, og derfor var de runde tag-stænger skredet ned, og taget og vægge kollapsede! Det viste sig, at "vægstakitterne" havde en del stænger med knaster, og dør var de knækket. I havnen lå min lille jolle, den var druknet med motor. Nogle tossepander havde åbnet lænse hanen! Jeg fik den reddet, men mit ellers så gode humør, var på nul punktet. Jeg ville ikke overgive mig og pakke sammen for vinteren, for KNR, grønlandsk TV, havde lovet, at lave et indslag, når geren var rejst. Så for gode ord og lidt "personalegoder" fik jeg igen hjælp af vennerne. Først pille det hele ned, så reparere stængerne ved at surre maler røre-pinde på knæk og bræk stederne!! Op kom den, og i TV kom jeg med geren! Jeg fik megen ros i byen bag efter, så det hjalp på optimismen til det videre arbejde.

Jeg har længe arbejdet for, at lave horse-trekking i samarbejde med Island. Jeg er nu nået til den konklusion, at vi skal have udviklet en hesteuddannelse i Grønland. Fåreholderne

Kujataani Asaasoq ApS Sydgrønlands Rengøring ApS

Postboks 527, 3920 Qaqortoq
Fax 64 19 41 • Mobil 49 31 32

asaaqqissaarneq, Sullissilluarneq
- Nuannisarneq Ipiitsoq

Proffessionel Rengøring, God Service
- En Ren Fornøjelse

OLIECOMPAGNIET ApS

Telefon 64 21 80 • Fax 64 26 72

Åbningstider

Mandag - Fredag	08.00 - 17.00
Lørdag	08.00 - 13.00
Søndag	08.00 - 12.00

Derefter betjening via automat

Udbringning sker i alle hverdage mellem 08.00 - 17.00

Bestilling til udbringning samme dag skal ske inden kl. 14.00

Autoriseret Yamahaforhandler



har måttet skyde mange af deres islandske heste, fordi der har været tørke flere år i træk, så græsset i fjeldet og det hø, der var, skulle fårene have. En stor del af lammeulden bliver brændt. Den skal indsamles og vi skal lære at lave de fildede beklædninger på Akia. Her skal geren sejles over til sommer og opstilles i første omgang som indkvartering. Så kig bare op til mig, hvis nogen skal på ferie i Grønland. På længere sigt skulle mongolske gere og grønlandske biuakker bruges som indkvartering ude i fjeldet, når vi får gang i hørse trekking for turister og andre interesserede.

Så drømmen er nu, at etablere en heste uddannelse især for de unge, der af den ene eller anden grund ikke får taget en uddannelse, springer fra, eller mangler livsmodet. Selvmord blandt unge mennesker er sørgeligt højt i Grønland. Så sådan går heste, uld, unge og det smukke mongolske hjem op i en højere enhed. Jeg er i gang med samarbejdet med islandske hestefolk og landbrugsskoler – gad vide om de har gere der? Nu mangler jeg godt nok de erfarne folk fra Mongoliet, for det første for at lære os at filte beklædningerne. Man kan finde metoden på "YOU Tube", men jeg ved hvor stor betydning det har, at rutinerede erfarne folk hjælpe med oplæring, når man skal godt i gang, uden at skulle igennem en hel masse mislykkede forsøg. Jeg mangler også oplysning om, hvordan man evt. sikre geren for stormene. Jeg lånte den eneste bog de havde på biblioteket i Qaqortoq om Mongoliet! Her stod at vindstyrken var ca. 5-8 sek/m., og stærke vinde op til 15 sek/m. Det er jo ikke specielt stærke vinde i Grønland, hvor der ofte er orkan styrke. Men måske er det ikke nødvendigt at bardunere i Mongoliet?? Men også her er der mulighed for et ressource projekt ved at producere en "vinterbeklædning" af klappmyds skind. De store sæler bliver jagtet om foråret, men skindene bliver ikke forarbejdet og brugt mere. Det var telte og konebåde man før i tiden lavede af disse stærke skind. Så det kunne være spændende, at komme med på disse fangst lejre, da der stadig er de gamle med, som ved alt om forarbejdningen af skindene, som ellers bliver smidt ud i vore dage!!

Jeg kan se, at Grønland og Mongoliet faktisk har en del ligheder, bl.a. på mineral området, som jo gerne skulle give Grønland basis for selvstændighed. Jeg har hørt, at der desværre er mange mine kirkegårde i Mongoliet, og det skulle vi jo gerne undgå denne gang! I Rundt omkring i Grønland, er der vist rigelig med rustne tønder – affaldet fra de amerikanske lufthavne og anlæg. Så det var nok godt at lære af erfaringerne fra Mongoliet. Måske der kunne etableres et venskabs samarbejde – inuitter og mongoler er jo samme stamme oprindelse. Kiista pauly. Så hvis nogen vil vide mere eller hjælpe med oplysninger til udvikling af projektet, så skriv eller kom: kiista44@gmail.com

planlægger og ønsker. Ikke nok med at min jolle var sænket et par gange, men sneploven havde banket i ordentlig hul i den, så nu arbejder vi på at få den tæt! Vi har haft nogle dejlige dage på Akia, med masser af bær og svampe. Men det går op for mig, at det er svært at lave et godt heste projekt med turister, børn og mange dyr og mennesker, da vandtilførselen ved Svenningsens gamle fåreholdersted er ret ringe! På sydsiden ved det gamle nordbosted, ser det heller ikke for godt ud. Det er faktisk først nu, det rigtigt går op for mig hvor vigtigt det er at finde ud af vandtilførselen mange år i fremtiden, før man begynder at investere kræfter og penge i et projekt.

Ved Qimarnufik ved Qassarsuk, hvor jeg har haft brugsret over "Ingebulu Illua" siden 2005, kan jeg se, at det der var en buldrende elv dengang, efter tørkeårene var blevet en bette lille strøm fyldt med alger. I år er den dog igen ren og sprudlende. Tørke år vel også været med til at forringe nordboernes vilkår. Ved en udtørret elv lidt fra mit hus er der nordboruiner, og folk er så nok flyttet til den elv ved Ingebulu illua, hvor der er større ruiner.

Så nu vil jeg bruge eftersommeren til at studere nærmere, hvor der er rigeligt med vand.

Jeg agter at tage til Island igen, da NORA afholder en konference om bæredygtig udvikling. NORA er en fond med formål at støtte erhvervsarbejde mellem Island, Færøerne, Grønland og Kystnorge. Et af projekterne, som bliver støttet, er at undersøge de oprindelige hesteracer og heste turismen, som faktisk kun fungerer rigtig godt i Island. Desværre er Grønland ikke med i undersøgelsen, og faktisk ved jeg ikke hvad hestenes historie er her, andet end at der er importeret norske fjordheste/nordbaggere til markarbejdet, før traktorerne overtog. Det vigtigste på nuværende tidspunkt mener jeg er, at vi kan etablere en hesteuddannelse her, som også skal kunne tage imod unge, der ikke er "bøglig minded". Jeg mærker ikke nogen umiddelbar interesse for det her, jo, blandt de unge, men måske er der en genvej via det nordatlantiske samarbejde.

Sept. 2012 Kirsten Kran

Forudbetalt tale og internet

Køb TELFkoder til 50, 100, 200, 300, 400 og 500 kroner til dit TUSASS eller Mobiltil Uredbånd SIMPLE nummer.

tank.tele.gl quickpay.net

KOMMUNE



KUJALLEQ

Til alle kreative personer i Kommune Kujalleq!

FOLKETS GALLERI

Alle kreative personer i Kommune Kujalleq kan nu få lejlighed til at vise deres værker, uden smagsdommere, censur eller andet,- du bestemmer selv hvordan det skal være.

Fra 1.10 er Folkets Galleri, eller hvad det nu skal hedde, klar til brug i B-27 ved Torvet. Hvad enten du maler, tegner, fotograferer, laver keramik, tøj eller andet,- så kan du udstille dine værker i B 27.

Lejeperioden er en måned ad gangen, prisen er kr. 500.- for en måned plus forbrug af el/olie.

Du skal selv sørge for ophængning og nedtagning af værker samt slutrengøring. Udstilleren skal desuden sørge for bemanding i åbningstiden (som du også selv bestemmer), samt evt.forsikring af det udstillede.

Museet sørger administration af huset og ordningen, men har ellers intet med udstillingerne at gøre.

Der er ikke indlagt vand eller toilet i huset.

Så henvend dig i god tid til museet når du mener du er klar til at holde en udstilling, og få den periode du ønsker.

God fornøjelse.

Qaqortoq Museum

Konkurrence:

Har du gode forslag til hvad Galleriet/huset skal hedde kan du aflevere dit forslag samt navn og telefon, til museet. Vinderen modtager et ekspl. af Bodil Kaalunds bog: Grønlands kunst. Vinderen vil blive fundet 1.12

KOMMUNE



KUJALLEQ

Kommune Kujallermi pilersitsisartunut tamanut!

INUIT SAQQUMMERSITSISARFIAT!

Kommune Kujallermi inuit pilersitsisartut tamarmik maanna periarfissaqalerput suliaminnik saqqummersitsisinissaminut, misiliisoqaratik, kukkunersuiisoqaratik allatulluunniit killilerneqaratik, - illit nammineq aalajangissavat qanoq ittuunissaat.

1.10.2012-miit Inuit Saqqummersitsisarfiat – qanoq taaguuteqassagaluarnepoq, Tissaluttup eqqaani B-27-mi atorineqarnissaminut piariissaaq.

Qalipaasaruit, titartaasaruit, assiliisaruit, marriortaruit, atikkiortaruit allanilluunniit suliaqataruit, suliatit B-27-mi saqqummersisinnaanngussavatit.

Qaammat ataasiakkaarlugu attartorneqarsinnaavoq, qaammammut akeqarpoq 500,- kr., kallerup inneranik orsussamillu atuineq immikkut akeqassapput.

Isumagissavatit suliavit nivinngaasorneqarnissaat piaarneqarnissaallu kiisalu atorunnaarnerani eqqiaasassallutit. Saqqummersitsisup aamma isumagissavaa ammanerata nalaani nakkutilliisoqarnissaaq (nammineq aalajangissavat), kiisalu saqqummersitat sillimmaserneqarnissaat.

Katersugaasiviup allaffissorneq aqqissuussinerlu isumagissavai, saqqummersitsisarnissalli oqaasissaqarfiginngilai.

Illu kuuginnartumik imeqanngilaq perusuersartarfeqaranilu.

Taamaattumik piaartumik katersugaasivimmut saaffiginnissaatit, saqqummersitsinissat piareertutut isumaqarfigigukku, piffissarlu saqqummersitsivissat pissarsiaralugu.

Nuannisarluarisi.

Qaqortup Katersugaasivia

Unammisitsineq:

Saqqummersitsisarfiup/illup qanoq taaguuteqarnissaanik siunnersuutissaqaruit, siunnersuutit, atit oqarasuaatillu normua katersugaasivimmut tunniutissavatit. Ajugaasoq Bodil Kaalund-ip atuakkiaanik: Grønlands Kunst, akissarsitinneqassaaq. Ajugaasoq makinneqarumaarpoq 1.12.2012.



**AFHOLDELSE AF BORGERMØDE I QAQORTOQ
ONSDAG DEN 26. SEPTEMBER 2012 KL. 19.00-21.30
FORSAMLINGSHUSET I QAQORTOQ**

Til debat i grupper inviterer kommunalbestyrelsen befolkningen, hvor grupperne diskuterer, fremlægger og får svar fra de folkevalgte.

Følgende er overskrifter:

QINIKKAT/SERVICERING AF MEDBORGERE/ØKONOMI

TEKNIK/BOLIGER OG MILJØ

ERHVERV OG ARBEJDSMARKED

SOCIALE FORHOLD

DAGINSTITUTIONER OG SKOLER

KULTUR OG FRITID

Medlemmer af kommunalbestyrelsen vil være delt ud til deres udvalgsområder, hvor spørgsmål kan besvares.

Efter gruppediskussionerne fremlægger grupperne deres prioriteringer, hvorfor kommunalbestyrelsesmedlemmerne vil være parate til at svare spørgsmålene.

Vel mødt til forsamlingshuset.

Samtidig skal det meddeles, at kommunalbestyrelsen afholder sit ordinære møde torsdag den 27. september 2012 fra kl. 09.00 i Byrådssalen i Qaqortoq, hvor blandt andet første behandling af budget 2013 foregår.

Kommunalbestyrelsen
Kommune Kujalleq



**INNUTTAASUNIK QAQORTUMI ATAATSIMIISITSINISSAQ
PINGASUNNGORNEQ 26. SEPTEMBER 2012
NAL. 19.00-21.30 QAQORTUMI KATERSORTARFIMMI**

Kommunalbestyrelsip innuttaasut naapikkusuppai kommunimut tunngasunik eqimattakkuutaarluni oqallinnissanut, saqqummiinissanut saqqummiutallu akineqarnissaannut.

Makku qulequtarineqassapput:

QINIKKANUT/INNUTTAASUNIK SULLISSINERMUT/ANINGAASAQARNERMULLU
TUNNGASUT

TEKNIKKIMUT TUNNGASUT/INEQARNEQ AVATANGIISILLU

INUUSSUTISSARSIORNEQ SULISOQARNIARNERLU

ISUMAGINNINNEQ

MEEQQERIVEQARNEQ ATUARTITAANERLU

KULTURI SUNNGIFFILLU

Ataatsimiinnermi kommunalbestyrelsimut ilaasortat najuutissapput eqimattakkaanilu ataatsimiititaliamut attuumassuteqarnertik aallaavigalugu aperineqarsinnaasutut inissisimassapput.

Eqimattani oqallisereernermi saqqummiukkusutat pingaarnerit eqimattani toqqakkap saqqummiutissavai, taava kommunalbestyrelsimut ilaasortat oqaaseqartarumaarput. Katersortarfimmut aggialluarnissarsi neriuutigaarput.

Ilanngullugu nalunaarutigineqassaaq kommunalbestyrelsi sisamanngornermi 27. september 2012 nal. 0900-miit Qaqortumi qinikkat ataatsimiittarfianni ataatsimiissammat, ilaatigut 2013-imut aningaasat tungaasigut pilersaarutit siullermiissallugit.

**Kommunalbestyrelsi
Kommune Kujalleq**

Mobilt Bredbånd Simple

- akiligassartaqanngitsoq
- piumalleruit immiigit
- ingen regning
- tank op når du vil

Nutaarsiassaq
Nyhed

0 kr.

Atuisuunermut akiliut
i abonnement

Savat aggornikut
tamarmik

-30%

alle udskæringer
på lam



NERISASSAT
NUNATSINNEERSUT
SMAGEN
af Grønland



**Negaar-
niaq**
Slagteren
tilbyder

PUULUKIP NEQAA · SVINEKØD

Neqaa aserortigaq/pukusumineq
Hakket svinekød/nakkesteg med svær
Arlaat · Frit valg

SIPAAKKIT
SPAR OP TIL

14⁹⁵

PR. ½ KG

20,-

2%

AGGUAGARSIASSAT
DIVIDENDE

SAARULLIK SILAMI PANERTITAT

NATUR TØRRET TORSK

PR. ½ KG

149⁹⁵

PINGASUNIK
PISIGIT AKIKIN-
NERLU AKEQANN-
GITSUMIT
PILLUGU

KØB 3
– OG FÅ
DEN BILLIGSTE
GRATIS

AMMASSAAT SILAMI PANERTITAT NATURTØRRET AMMASSATTER

PR. ½ KG

8745

NERsutEEQQAP NEQAA · KALVEKØD

Wiener schnitzel/aggukkat · i tern
Arlaat · Frit valg. 400 g

2 PAKKER

100,-

SIPAAKKIT
SPAR OP TIL
79⁹⁰

Tallimannngornermi neqeroorut · Fredagstilbud:

TINGUARAQ · LEVERPOSTEJ

CA. 500 G

10,-

SIPAAKKIT
SPAR
19⁹⁵

NEQILERIFFIMMIIT
FRA SLAGTEREN

Neqeroorutit **sapaammut 16. september 2012** ilanngullugu atuutissapput
Tilbudene gælder til og med **søndag 16. september 2012**

Bruøseni

100%-imik kalaallit piat · 100% ejat af det grønlandske folk